



2022年6月30日号

## 名張の多文化共生に向けて!

コロナ禍が始まってから減少していた名張市の外国人住民数ですが、

4月以降、外国から来日して名張に暮らす外国人住民の方が再び増えてきました。また、他県・他市町から名張に転入する外国人住民の方もいらっしゃいます。それに伴って、NabiChanの日本語教室に通う生徒さんも多くなってきました。

一方で、国際交流に関心のある団体や日本人住民の方から、「NabiChanと一緒に交流イベントをしたい」「恒例行事で外国人の方に話をしてもらいたい」という相談も受けるようになってきました。NabiChanでも、国際交流イベントや外国人住民の皆さんの暮らしに役立つ講習を計画しています。

☆6月1日付 市内外国人住民数

**1,061人** (3月比+42) 34か国

ベトナム213 フィリピン192 中国192

ブラジル117 韓国・朝鮮114

タイ41 他192



### SDGs ワークショップ ナバリミライ



名張市と名張市市民活動支援センターが主催のイベント「SDGs ワークショップ ナバリミライ」で、6月18日に開催されたワークショップ①社会「誰もが生きやすいまち 名張を考える」にNabiChanも参加しました。

NabiChanからは、名張の多文化共生の現状と課題について話題提供をし、参加者の皆さんはグループに分かれて意見交換をして、課題を解決するための具体的なアイデアを提案しました。多文化共生の課題は、NabiChanだけでは解決できず、地域や市民の皆さんのお力が必要です。NabiChanでは、参加者の皆さんからいただいた様々なアイデアを形にして、課題解決に繋げていきたいと思ひます。

### インドネシア人技能実習生との地域交流会

6月5日に開催された名張ユネスコ協会が主催のインドネシア人技能実習生との交流会にNabiChanも協力しました。

名張にある工場で働くインドネシア人技能実習生が参加し、名張ユネスコ協会のメンバーの方や地域住民の方と一緒に、サツマイモの苗の植え付け体験をしました。インドネシア人の皆さんは、日本人の皆さんに教えてもらいながら、畝づくりから植え付けまでを体験しました。秋には収穫の体験をする予定です。



# サポーター募集！

NabiChan では、事業にご協力いただけるサポーターを随時募集しています。国際交流に関心のある方で、国籍は問いません。活動のご協力を依頼する際は、活動内容とサポーターの皆さんのご登録内容をマッチングして、NabiChan からサポーターの方に連絡いたします。サポーターの方のご希望やご都合に応じて、ご無理のない範囲でご協力していただきます。

現在、特にベトナム語やポルトガル語の通訳・翻訳をしていただける方、日本語教室や学習支援教室の講師をしていただける方を必要としています。通訳・翻訳では平日にご対応いただける方、日本語教室ではマンツーマンの他、グループレッスンでもご対応いただける方、学習支援教室では夏休みの教室でご担当いただける方を探しています。その他、イベントにご協力いただける外国人の方も、サポーターにご登録いただけます。皆さんのお知り合いの方で、NabiChan の事業にご協力いただける方がいらっしゃいましたら、是非 NabiChan のサポーター登録を紹介してください。皆さんのご支援・ご協力をどうぞよろしくお願いいたします。

サポーターのご登録・お問い合わせは、NabiChan までご連絡ください。



## 七夕飾り体験



NabiChan のある市民情報交流センターでは、今年も七夕飾りを展示しています。NabiChan の教室に通う外国人の皆さんが、短冊に願い事を書いて、飾り付けを体験しています。皆さんも七夕に願いを託してみませんか。

## NabiChan の交流サロン



NabiChan では、フィリピンにつながるのがある皆さんの交流会を開催します。フィリピン人の皆さん、フィリピンに関心のある皆さんで、参加を希望する方は、NabiChan までご連絡ください。

7月31日(日) 15:00~16:30

【内容】フィリピンのお話、質問コーナー、ゲーム

## 《NabiChan 4～6月現状報告》

数字は6月30日現在

- 利用者総数 324名
  - ・生活等相談件数 25件
  - ・通訳・翻訳依頼件数 5件
  - ・日本語教室・学習教室利用者数 延べ144名
- NabiChan サポーター登録者数 83名
- 他の主な活動概要
  - ・ワクチン接種案内、応急手当講習テキストのやさしい日本語版作成
  - ・技能実習生向け講習



2022年10月23日号



## フィリピン 交流サロンを 実施しました！

☆10月1日付 市内外国人住民数

**1,116人** (6月比+55) 32か国

ベトナム239 フィリピン211 中国183

ブラジル119 韓国・朝鮮113

タイ44 他207



9月25日15:00~16:30にフィリピン交流サロンを実施しました。フィリピンにつながるのある方々や、日本、中国、ホンジュラスの方々、そしてNabiChanのサポーターとスタッフが参加して、楽しく交流しました。

NabiChanに来るのが初めての方々もいて、アイスブレイキングのゲームで緊張をほぐした後、クイズでフィリピンについて知ってもらい、みんなで自己紹介と意見交換、そして最後はフィリピンの音楽をかけて、椅子取りゲームで盛り上がりました。会場に展示したフィリピンの衣装を着て、写真を撮っている参加者の方々もいました。

今後も色々な国の交流サロンを実施しながら、より気軽に立ち寄ることができるサロンにしていきたいと思っています。



## 多文化共生展示会 名張で世界とつながろう！

名張市とNabiChanは、多文化共生の初の展示会「名張で世界とつながろう！」を開催しています。この展示会では、外国人住民の皆さんの声をお届けするとともに、外国人住民数の上位6か国の情報と民族衣装を、期間の前半(1位~3位)と後半(4位~6位)に分けて紹介します。10月18日から後半の展示が始まり、10月31日まで市役所1階市民ロビーで開催しています。この機会に是非ご覧いただき、名張を通して世界を知ってください。



# NabiChan ワールドフェスタ 2022 開催!



## NabiChan ワールドフェスタ 2022

日時：11月13日（日曜日）  
13:30～16:30  
会場：名張市市民情報交流センター  
（名張市希中央5-19）  
定員：25名  
参加無料、事前申し込み必要

### 日本文化を体験しよう！ 楽しく防災を学ぼう！

- 書道
- 折り紙
- 着付け
- カードゲーム
- 防災グッズ作り
- 地震の実験

#### 【申し込み・問い合わせ】

名張市多文化共生センター NabiChan  
〒518-0775

名張市希中央5-19 Navarie2階 名張市市民情報交流センター内  
TEL：0595-64-6711 FAX：0595-63-5326 E-mail：tabunka@emachi-nabari.jp

【主催】名張市多文化共生センター 【共催】JICA中部

\*新型コロナウイルス感染拡大防止のため、延期や中止となる場合があります。

NabiChan では、11月13日に JICA と共催で国際交流イベント「NabiChan ワールドフェスタ2022」を開催します。

日本文化の体験や、防災について学ぶほか、参加者全員でゲームをして交流します。会場では、市役所での展示会で飾った民族衣装の一部を展示します。チラシは、市役所の展示会場と NabiChan に置いているほか、NabiChan のホームページや Facebook、LINE からダウンロードできます。

今年度は小規模ですが、来年度以降は、大きい会場で開催して、NabiChan の毎年恒例のイベントにする予定です。

皆様のご近所やお知り合いの外国人住民の方々にも是非お知らせください。多くの外国人住民の皆さんの参加申し込みをお待ちしています！

## ☆☆☆ イベントご協力をお願い ☆☆☆

NabiChan ワールドフェスタ2022を開催するにあたり、書道を教えていただける方と、ゆかた（男性用、女性用、子ども用のいずれか）をお貸しいただける方を探しています。ご協力いただける方は、NabiChan までご連絡ください。どうぞよろしくお願いいたします。

### 《NabiChan 7～9月現状報告》

数字は9月30日現在

- 利用者総数 319名
  - ・生活等相談件数 29件
  - ・通訳・翻訳依頼件数 10件
  - ・日本語教室・学習教室利用者数 延べ140名
- NabiChan サポーター登録者数 82名
- 他の主な活動概要
  - ・夏休み学習教室（7/23）
  - ・七夕飾り付け体験
  - ・技能実習生向け講習
  - ・指定ごみ袋欠品による臨時措置のチラシのやさしい日本語版、多言語版作成



2022年12月25日号

### NabiChan ワールドフェスタ 2022 開催報告



☆12月1日付 市内外国人住民数

**1,129人** (10月比+13) 34か国

ベトナム238 フィリピン212 中国174

ブラジル129 韓国・朝鮮110

インドネシア52 他214



11月13日13:30~16:30に、NabiChanワールドフェスタを初開催しました。日本人、中国人、ベトナム人、ブラジル人、モンゴル人の方々、そして運営に協力していただいた団体のメンバーの方々とNabiChanのサポーターの方々が参加しました。

最初に、自己紹介ゲームで緊張をほぐした後、第1部で、日本文化の書道、折り紙、着付け、けん玉を体験しました。第2部では、災害と防災の話聞いて入門知識を身につけた後、カードゲーム、防災グッズ作り、地震の液状化実験を体験し、楽しく防災を学びました。最後に、みんなでアルゴリズム体操をしました。日本人参加者が外国人参加者にけん玉を教えたり、ブース体験の合間で参加者同士が話したりするなど、年齢・国籍・言葉を越えて仲良く交流しました。



サポーターの方々には、書道の先生役、浴衣や法被の貸し出し、折り紙の提供などで協力していただくとともに、参加者の皆さんとも積極的に交流していただき、イベントを盛り上げてくださいました。

今年のワールドフェスタは、定員を超える申し込みをいただき、参加が叶わなかった方もいらっしゃいました。来年からは、多くの皆さんにご参加いただけるよう、大きな会場で毎年恒例のイベントとして開催する予定です。

ご参加・ご協力いただいた皆さん、ありがとうございました。

## 多文化共生展示会 名張で世界とつながろう！

10月に名張市とNabiChanが実施した多文化共生展示会「名張で世界とつながろう！」では、多くの市民の皆さんにご覧いただきました。

この展示会が、地域で暮らす日本人と外国人の皆さんがつながる一つのきっかけになれば嬉しいです。





## エスニック料理を楽しもう ～ベトナム・フィリピンなどの文化を知ろう!～



11月20日に名張市武道交流館いきいきで、青年海外協力隊三重県OB会との共催により「エスニック料理を楽しもう」を開催しました。名張市に住むベトナムとフィリピンの方々が講師となり、参加者の皆さんで協力し合って、ベトナムの春巻きとフィリピンのシニガンを作りました。

国の違いに関わらず、一緒に料理を作るという体験を通して、楽しく交流することができました。今後も、このような食を通じた異文化交流を企画していきます。



## 多文化交流会【さつまいも掘りと収穫祭】

11月6日に開催された名張ユネスコ協会が主催の多文化交流会【さつまいも掘りと収穫祭】にNabiChanも協力しました。名張にある工場で働くインドネシア人技能実習生が、名張ユネスコ協会のメンバーや地域住民の皆さんと一緒に、6月5日の苗植え体験で植え付けたサツマイモの収穫を体験しました。収穫後は、焼き芋を食べながら、インドネシアの食べ物や習慣について話し合い、交流を深めました。



NabiChanでは、講師の紹介や講座・イベントの周知など、企画の共催や協力を通じて、地域住民と外国人住民の皆さんの交流支援も行います。お気軽にお問い合わせ下さい。

### 《NabiChan10～12月現状報告》

数字は12月25日現在

#### ●利用者総数 437名

- ・生活等相談件数 22件
- ・通訳・翻訳依頼件数 8件
- ・日本語教室・学習教室利用者数 延べ196名

#### ●NabiChan サポーター登録者数 86名

#### ●他の主な活動概要

- ・「【多文化共生深掘り講座第1回】みえに暮らすわたしたちの多文化理解」にパネリストとして参加(12/8)
- ・名張市公式Youtube「戦後77年B29搭乗員をしのぶ平和の祈り」英語版の制作



2023年3月31日号

### インドネシア 交流サロンを 実施しました！



☆3月1日付 市内外国人住民数

**1,132人** (12月比+3) 34か国

ベトナム 248 フィリピン 211 中国 175

ブラジル 123 韓国・朝鮮 109

タイ 49 他 217



3月19日 15:30~16:30にインドネシア交流サロンを実施しました。インドネシアにつながるの方々や、日本、中国の方々、そしてNabiChanのサポーターとスタッフが参加しました。アイスブレイキングでインドネシアのじゃんけんをした後、みんなで自己紹介をしました。インドネシアのクイズと質問コーナーでは、参加者の皆さんから様々な質問が飛び交い、盛り上がりました。インドネシアの方々の一つ一つ解説していただき、インドネシアやインドネシア語についてより深く知っていただきました。参加者の皆さんの多くが、イベント終了後も会場に残り、年齢や国籍を越えてゲームで交流し、楽しい交流サロンとなりました。



## NabiChanのLINE公式アカウント リニューアル♪

NabiChanのLINE公式アカウントが、新しく生まれ変わりました！より充実したコンテンツで、イベント情報や暮らしの情報をお届けします。また、災害時は多言語で大切な情報をお知らせします。是非、友だち追加して、投稿の情報をチェックしてください。

リニューアルに伴い、これまでのNabiChanのLINEは使用できなくなります。これまでのNabiChanのLINEで友だち追加して下さっていた皆さんも、是非、新しいLINEでも友だち追加してください。

NabiChanとLINEで連絡をとって下さっていた皆さんは、友だち追加していただき、お名前を書いたLINEメッセージをNabiChanに送ってください。

【新しいLINE公式アカウント】

ID▶ @955evoof

友だち追加 URL▶ <https://lin.ee/y366M8s>



# 2023年度 NabiChan スタッフの異動について

4月から NabiChan スタッフのメンバーが交代します。今後とも、ご支援ご協力をよろしくお願いいたします。

## 【退任】

王可心

この1年間、皆様のご協力により、様々な交流イベントを開催することができ、より多くの人たちに NabiChan について知っていただけるようになりました。ありがとうございました。これからも、皆で力を合わせて、NabiChan がより良いセンターとなっていきますように。

## 【着任】

長谷友香

こんにちは。4月から NabiChan の職員として勤務させていただくことになりました長谷友香です。夫の転勤がきっかけで名張に転居して4年になります。市民の方々と外国人の方々がともに暮らしやすいまちとなるように、様々な支援をさせていただきたいと思います。どうぞよろしくお願いいたします。



## ☆☆☆ お知らせ ☆☆☆

\*NabiChan ではサポーターを随時募集しています。特に日本語教室と学習支援教室の講師を募集しています。学習支援教室は、日本語の理解がまだ十分ではないことにより、学校の学習内容が分からない児童・生徒のために、苦手な科目や宿題について日本語で教えるもので、資格などは必要ありません。日本語教室・学習支援教室の講師にご関心のある方は、お気軽に NabiChan までご連絡ください。

\*2023 年度から NabiChan 通信をリニューアルします。これまでの NabiChan 通信は、サポーターの皆さんにお届けしていましたが、新しい NabiChan 通信は、外国人住民の皆さんを含めた名張市民の皆さんに向けた内容に刷新します。それに伴い、LINE では、メッセージによる配信から投稿による配信に変更します。

### 《NabiChan1～3月現状報告》

数字は3月31日現在

#### ●利用者総数 427名

- ・生活等相談件数 32件
- ・通訳・翻訳依頼件数 9件
- ・日本語教室・学習教室利用者数 延べ191名

#### ●NabiChan サポーター登録者数 89名

#### ●他の主な活動概要

- ・技能実習生向け講習
- ・外国人住民向けのごみ出しチラシのやさしい日本語版、多言語版作成
- ・みえ災害時多言語支援センターの多言語情報提供に特化した図上訓練に参加（2/1）